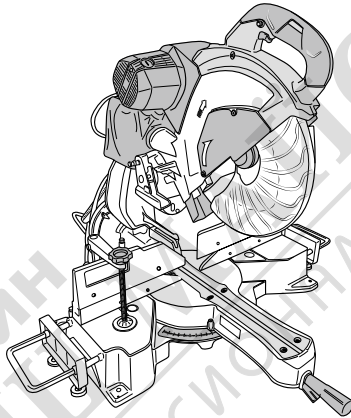


HIKOKI

C 12RSH2



- en Handling instructions
- de Bedienungsanleitung
- fr Mode d'emploi
- it Istruzioni per l'uso
- nl Gebruiksaanwijzing
- es Instrucciones de manejo
- pt Instruções de uso
- sv Bruksanvisning
- da Brugsanvisning
- no Bruksanvisning
- fi Käyttöohjeet

- el Οδηγίες χειρισμού
- pl Instrukcja obsługi
- hu Kezelési utasítás
- cs Návod k obsluze
- tr Kullanım talimatları
- ro Instrucțiuni de utilizare
- sl Navodila za rokovanje
- sk Pokyny na manipuláciu
- bg Инструкция за експлоатация
- sr Uputstvo za rukovanje
- hr Upute za rukovanje

en

de

fr

it

nl

es

pt

sv

da

no

fi

el

pl

hu

cs

tr

ro

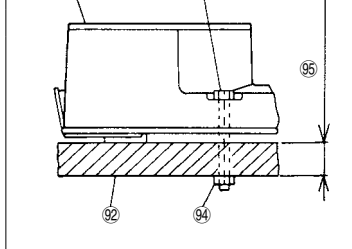
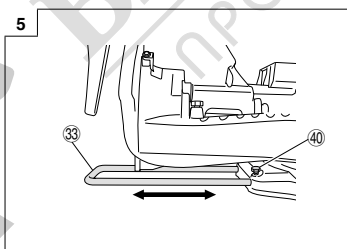
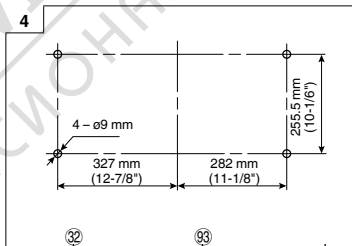
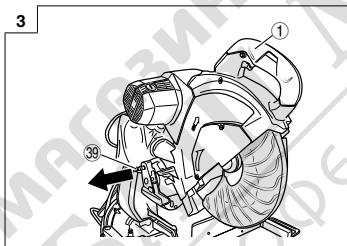
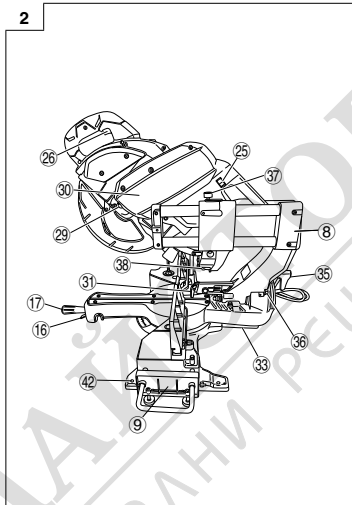
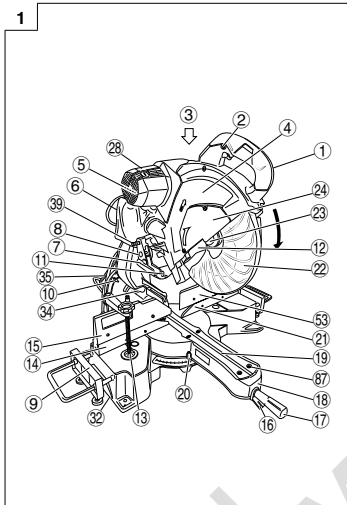
sl

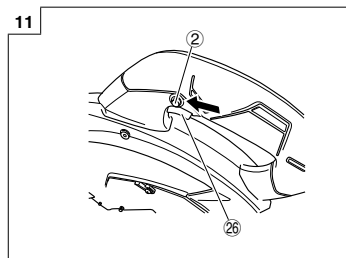
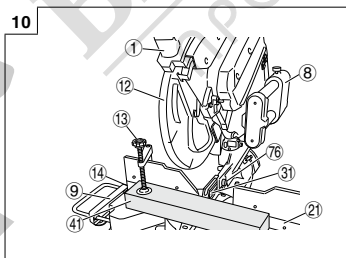
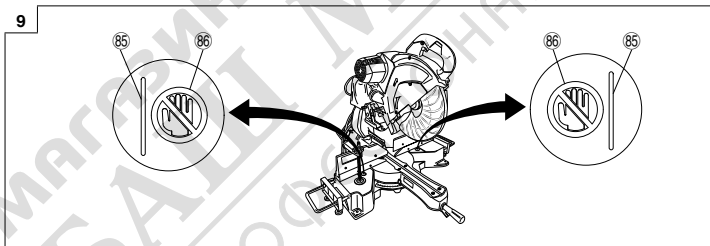
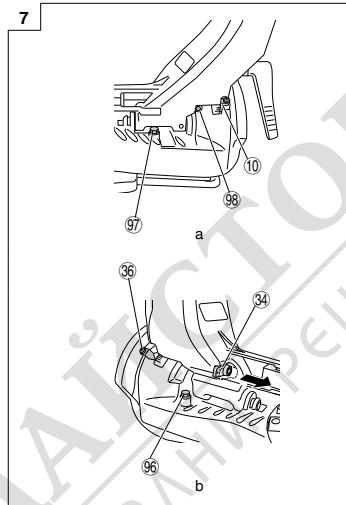
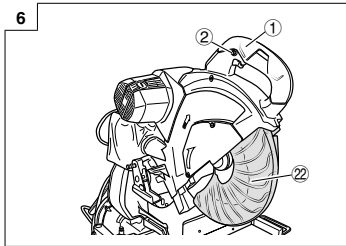
sk

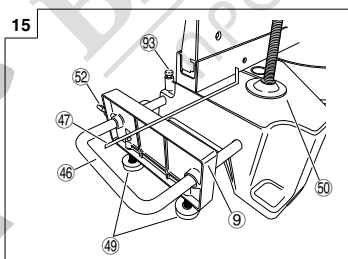
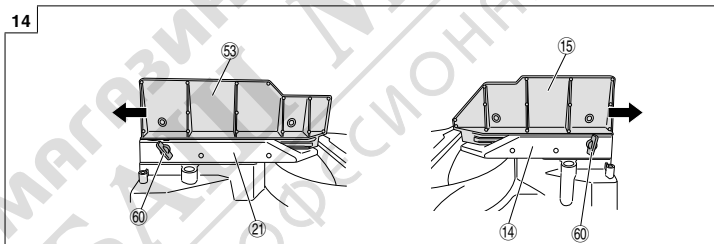
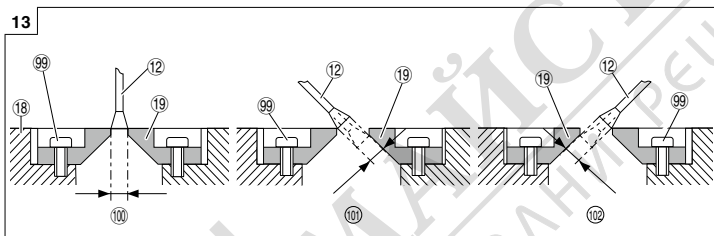
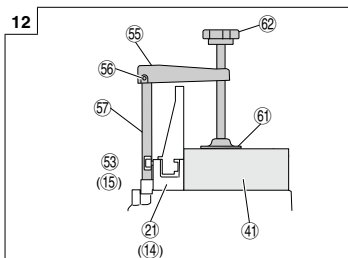
bg

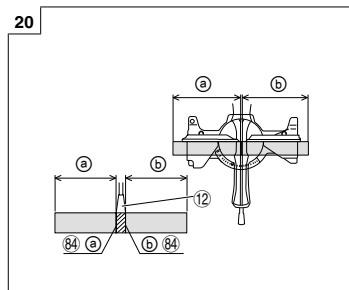
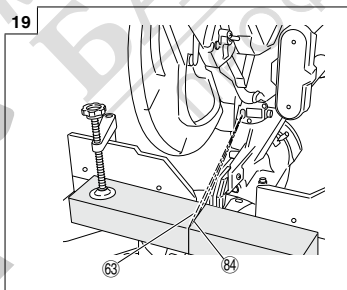
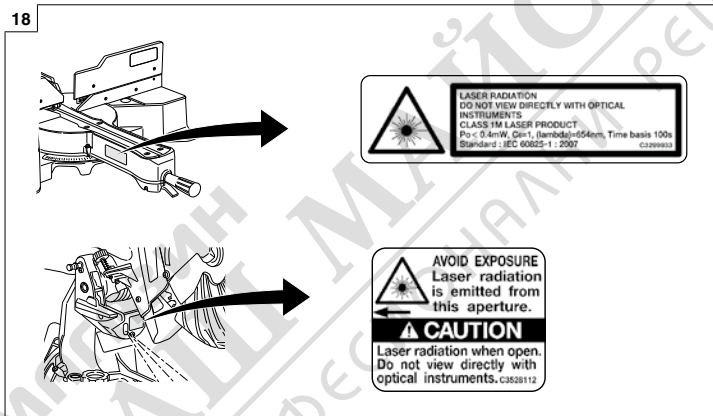
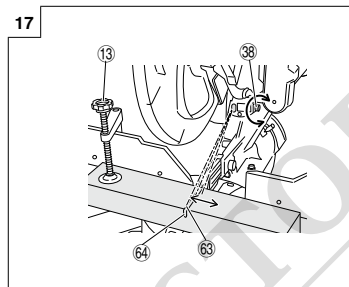
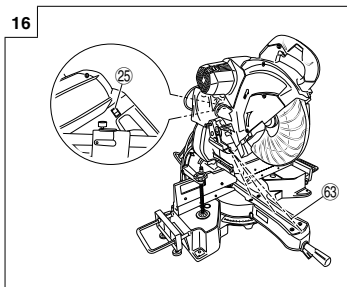
sr

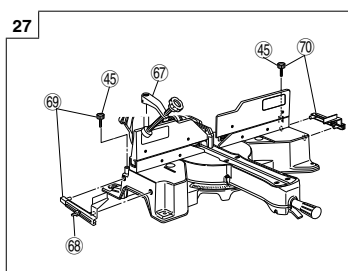
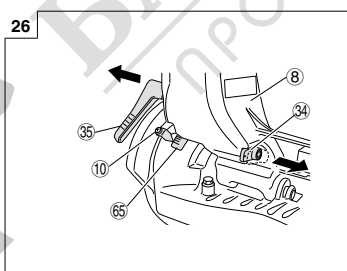
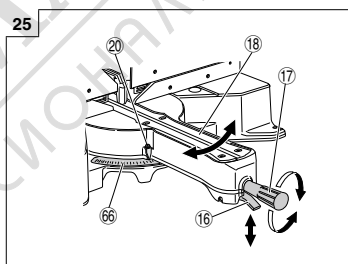
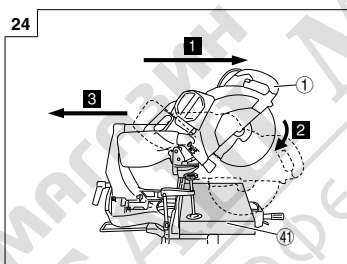
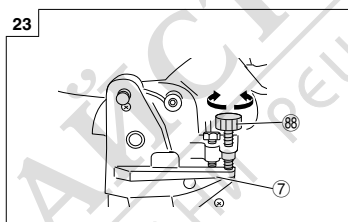
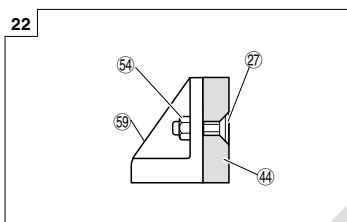
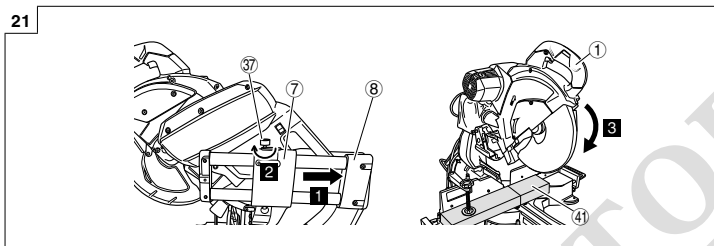
hr

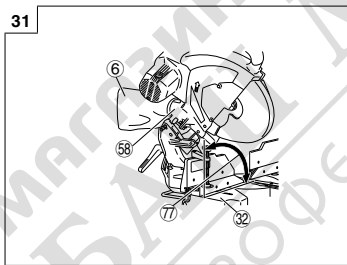
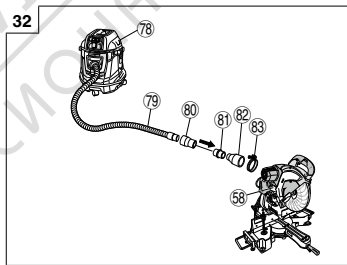
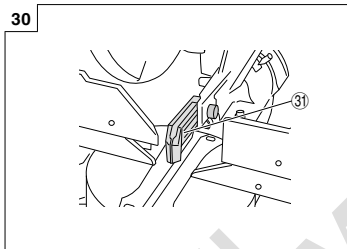
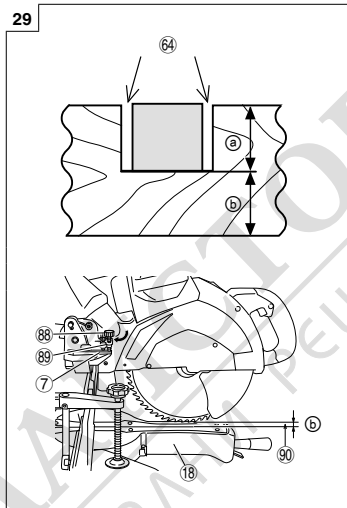
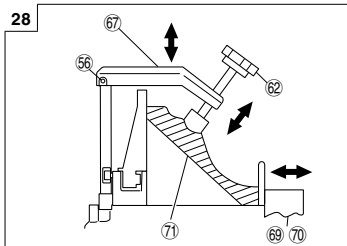




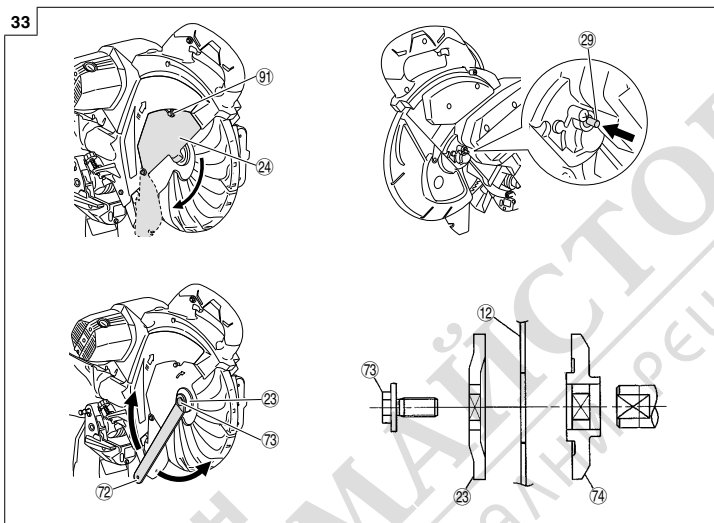




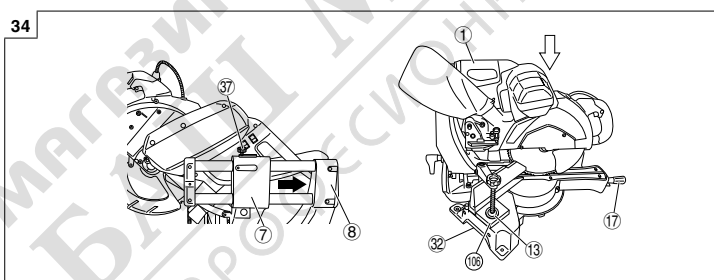




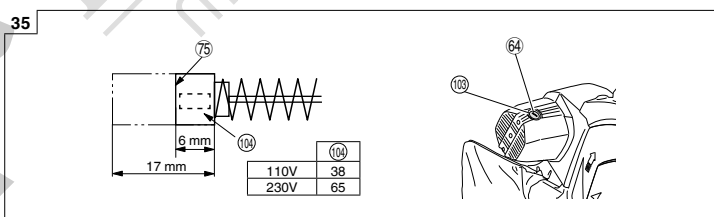
33

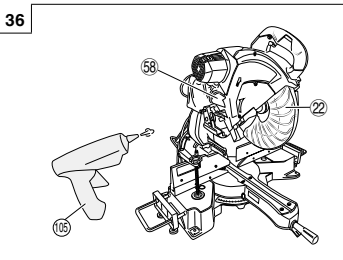


34



35





МАГАЗИН
БАШ МАЙСТОРА
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ



	Slovenčina	Български	Srpski
①	Rukovät	Ръкохватка	Ručka
②	Tlačidlo odistenia	Отключващ бутон	Dugme za zaključavanje
③	Hlava motora	Глава на циркулара	Glava motora
④	Skriňa prevodovky	Защитен конух	Kutija za supčanicima
⑤	Motor	Двигател	Motor
⑥	Prachové vrečko	Торба за прах	Torba za prašinu
⑦	Záves	Шарнирна връзка	Šarka
⑧	Držiak (A)	Рамо (A)	Držac (A)
⑨	Podstavec	Подложна маса	Dopunsko postolje
⑩	Indikátor (pre pravý rozsah sklonu)	Индикатор (за скала десен наклон)	Indikator (Za desnu skalu ugla nagiba u vertikalnoj ravni)
⑪	Laserový značkováč	Лазерен маркер	Laserski marker
⑫	Pilový kotúč	Циркулярен диск	Sečivo testere
⑬	Zostava zveráka	Стега	Montaža za stegu
⑭	Dorazová lišta (B)	Ограничител (B)	Ograda (B)
⑮	Pomocná dorazová lišta (B)	Подограничител (B)	Pod-ograda (B)
⑯	Páka	Лост	Poluga
⑰	Bočná rukovät	Странична ръкохватка	Bočna ručka
⑱	Otočný stôl	Въртящ се плот	Okretno postolje
⑲	Vkladačia platnička	Вложка	Umetak za postolje
20	Indikátor (pre rozsah pokosu)	Индикатор (за скала герунг)	Indikator (Za skalu uglomera u horizontalnoj ravni)
21	Dorazová lišta (A)	Ограничител (A)	Ograda (A)
22	Dolný kryt	Долен предпазител	Donji štit
23	Podložka (B)	Шайба (B)	Perać (B)
24	Kryt vretena	Напак на шпиндела	Poklopac vretena
25	Vypínač (pre laserový značkováč)	Ключ (за лазерния маркер)	Prekidač (Za laserski marker)
26	Spínač	Пусков ключ	Okidač
27	6 mm skrutka s plochou glavou	Винт с плоска глава 6 mm	Šraf sa ravnom glavom od 6 mm
28	Typový štítok	Фирмена табелка	Natpisna pločica
29	Zámok vretena	Блокировка на шпиндела	Brava vretena
30	Kryt remeňa	Напак на ремьна	Poklopac remena
31	Chránič	Предпазител	Štit
32	Základňa	Основа	Osnova
33	Držiak	Държач	Držac
34	Nastavovací kolík (A)	Фиксиращ щифт (A)	Uvrtni klin (A)
35	Páka svorky	Затегателна ръкохватка	Ručica stezaljke
36	Indikátor (pre ľavý rozsah sklonu)	Индикатор (за скала ляв наклон)	Indikator (Za levu skalu ugla nagiba u vertikalnoj ravni)
37	Posuvný poistný regulátor	Обезопасителен винт на плъзгача	Dugme za obezbeđivanje klizača
38	Nastavovač (pre laserový značkováč)	Регулатор (за лазерния маркер)	Poděšavač (Za laserski marker)
39	Poistný kolík	Осигурителен щифт	Klin za zaključavanje
40	6 mm skrutka	Болт 6 mm	Zavrtanj od 6 mm
41	Obrobok	Обработван детайл	Radni deo
42	Montážny otvor (4 miesta)	Отвор за монтиране (4 места)	Rupa za montiranje (4 dela)
43	8 mm skrutka pre nastavenie hlčky	Болт за регулиране на дълбочината 8 mm	Zavrtanj za podešavanje dubine od 8 mm
44	Pomocná doska	Спомагателна плоскост	Pomoćna tabla
45	6 mm skrutka so šesthrannou glavou	Крепещен винт 6 mm	Šraf za mašinu od 6 mm

	Slovenčina	Български	Srpski
46	Držiak	Държач	Držać
47	Ocefový štvorec	Метален ъгъл	Čelični kvadrat
48	6 mm krídlová matica	Крилчатата гайка 6 mm	Leptir navrtanj od 6 mm
49	8 mm skrutka pre nastavenie výšky	Болт за регулиране на височината 8 mm	Zavrtanj za podešavanje visine od 8 mm
50	Povrch základne	Повърхност на основата	Osnovna površina (površina osnove)
51	Zarážka (Voliteľné príslušenstvo)	Стопер (допълнителен аксесоар)	Zaustavjač (Opcioni pribor)
52	6 mm skrutka regulátora (Voliteľné príslušenstvo)	Болтова ръкохватка 6 mm (допълнителен аксесоар)	Zavrtanj sa drškom (dugmetom) od 6 mm (Opcioni pribor)
53	Pomocná dorazová lišta (A)	Подограничител (A)	Pod-ograda (A)
54	6 mm matica	Гайка 6 mm	Navrtanj od 6 mm
55	Držiak skrutky	Рамо на стегата	Držać šrafa
56	Skrutka so šesthranným otvorom	Застопоряващ винт за шестостенна бунка	Heks, utičnica za set vijak
57	Hriadeľ zveráka	Ос на стегата	Osovina stege
58	Rúra	Смукателна тръба	Kanal
59	Dorazová lišta	Ограничител	Ograda
60	6 mm krídlová skrutka	Крилчат болт 6 mm	Leptir zavrtanj od 6 mm
61	Doska zveráka	Плоча на стегата	Ploča za stegu
62	Regulátor	Ръкохватка	Dugme
63	Laserová linka	Лазерна линия	Laserska linija
64	Drážka	Канал	Žleb
65	Rozsah sklonu	Скала за наклон	Skala ugla nagiba u vertikalnoj ravni
66	Rozsah pokosu	Скала за герунг	Skala uglomera u horizontalnoj ravni
67	Zostava zveráka na stropné lišty (Voliteľné príslušenstvo)	Стега за корнизни профили (допълнителен аксесоар)	Montaža stege za pridržavanje i sečenje plafonskih lajsni (Opcioni pribor)
68	6 mm krídlová matica (Voliteľné príslušenstvo)	Крилчатата гайка 6 mm (допълнителен аксесоар)	Leptir navrtanj od 6 mm (Opcioni pribor)
69	Zarážka stropnej lišty (L) (Voliteľné príslušenstvo)	Стопер за корнизни профили (L) (допълнителен аксесоар)	Zaustavjač za sečenje plafonskih lajsni (L) (Opcioni pribor)
70	Zarážka na stropné lišty (P) (Voliteľné príslušenstvo)	Стопер за корнизни профили (R) (допълнителен аксесоар)	Zaustavjač za sečenje plafonskih lajsni (D) (Opcioni pribor)
71	Stropná lišta	Корнизен профил	Plafonske lajsne
72	17 mm rúrkový kľúč	Глух гаечен ключ 17 mm	Okasti kľuč od 17 mm
73	10 mm skrutka	Болт 10 mm	Zavrtanj od 10 mm
74	Podložka (A)	Шайба (A)	Perać (A)
75	Čiara limitu opotrebovania	Линия на граница на износване	Linija ograničenja habanja
76	6 mm skrutka regulátora	Дръжка за болт 6 mm	Zavrtanj sa drškom od 6 mm
77	Pravý uhol	Десен ъгъл	Prav ugao
78	Odsávač prachu	Прахоуловител	Ekstraktor prašine
79	Hadica (vn. priemer 38 mm x dĺžka 3 m)	Маркуч (вътрешен диаметър 38 mm x 3 м дължина)	Crevo (id 38 mm x 3 m dugo)
80	Adaptér (Štandardné príslušenstvo odsávača prachu)	Преходник (стандартен аксесоар на прахоуловителя)	Adapter (Štandardni pribor ekstraktora prašine)
81	Spoj (Voliteľné príslušenstvo)	Тръбно съединение (опционален аксесоар)	Spojnica (Opcioni pribor)
82	Adaptér na zbieranie prachu (Voliteľné príslušenstvo)	Прахоуловителен адаптер (допълнителен аксесоар)	Adapter za prikupljanje prašine (Opcioni pribor)
83	Popruh na hadicu (Voliteľné príslušenstvo)	Скоба за маркуч (допълнителен аксесоар)	Traka creva (Opcioni pribor)
84	Značenie (predznačené)	Маркировка (предварителна)	Oznaka (unapred ucertana linija)

	Slovenčina	Български	Srpski
85	Linka	Линия	Linija
86	Výstražná značka	Предупредителен знак	Znak upozorenja
87	5 mm skrutka so šesthrannou glavou	Крепежен винт 5 мм	Šraf za mašinu od 5 mm
88	6 mm skrutka pre nastavenie hĺbky	Болт за регулиране на дълбочината 6 мм	Zavrtanj za podešavanje dubine od 6 mm
89	Držiak zarážky	Държач на стопера	Držač zaustavljajača
90	Spodná línia drážky	Долна линия на канала	Donja linija žleba
91	5 mm skrutka	Винт 5 мм	Šraf od 5 mm
92	Pracovná doska	Работна маса	Radna klupa
93	8 mm skrutka	Болт 8 мм	Zavrtanj od 8 mm
94	8 mm matica	Гайка 8 мм	Navrtanj od 8 mm
95	25 mm hrubá doska	Маса с дебелина 25 мм	Klupa debljine 25 mm
96	8 mm skrutka (A) (Zarážka pre ľavý 45° uhol sklonu)	Болт (А) 8 мм (Стопер за ляв 45° наклон)	Zavrtanj od 8 mm (A) (Zaustavljajač za ugaonagiba u vertikalnoj ravni od 45° ulevo)
97	8 mm skrutka (B) (Zarážka pre pravý 45° uhol sklonu)	Болт (В) 8 мм (Стопер за десен 45° наклон)	Zavrtanj od 8 mm (B) (Zaustavljajač za ugaonagiba u vertikalnoj ravni od 45° udesno)
98	8 mm nastavovacia skrutka (zarážka pre 0°)	8 мм застопоряващ винт (стопер за 0°)	8 mm šraf za podešavanje (Zaustavljajač za ugaod 0°)
99	6 mm skrutka so šesthrannou glavou	Крепежен винт 6 мм	Šraf za mašinu od 6 mm
100	Rezanie v pravom uhle	Рязане под десен ъгъл	Sečenje pod pravim uglom
101	Rezanie v ľavom skosenom uhle	Рязане под ляв наклон	Sečenje pod uglom u vertikalnoj ravni - sa nagibom ulevo
102	Rezanie v pravom skosenom uhle	Рязане под десен наклон	Sečenje pod uglom u vertikalnoj ravni - sa nagibom udesno
103	Kryt kief	Капачка на четката	Poklopac četkice
104	Č. uhlikovej kefy	Номер на графитната четка	Br. ugljenih četkica
105	Vzduchová pištol'	Въздушен пистолет	Vazdušni pištolj
106	Kus dreva na zabezpečenie zveräka	Парче дърво за закрепване на стягата	Komad drveta za učvršćivanje u stegu

(Превод на оригиналните инструкции)

ОБЩИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент. Неспазването на всички инструкции може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозни наранявания. Запазете и съхранявайте инструкциите за последващи справки и приложение.

Терминът „електрически инструменти“, използван в предупрежденията за безопасност, се отнася до електрически инструменти, захранвани (с кабел) от мрежата, или такива с батерии (безични).

1) Безопасност на работното място

- a) Поддържайте работното място подредено и добре осветено.

Неподредени или не добре осветени работни места са предпоставка за инциденти.

- b) Не използвайте електрически инструмент във взривоопасна среда, при наличие на запалими течности, газ или прах.

Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да доведат до възпламеняване.

- c) Не позволявайте достъп на странични лица и деца при работа с електрически инструменти.

Невнимание по време на работа може да доведе до загуба на контрол върху процеса.

2) Електрическа безопасност

- a) Щепселите на електрическите инструменти трябва да отговарят на типа на контактите. Никога не правете каквито и да било промени по щепселите. Не използвайте преходни щепсели за включване на заземен електрически инструмент.

Щепсели, по които не са правени модификации и съответстват на контактите намаляват риска от електрически удар.

- b) При работа с електрически инструменти избягвайте контакт на тялото със заземените повърхности като тръби, радиатори и хладилници.

Съществува по-висок риск от електрически удар, ако тялото Ви стане част от заземителния контур.

- c) Не излагайте електрическите инструменти на влиянието на влага или дъжд.

Попадането на влага в електрическите инструменти повишава риска от електрически удар.

- d) Не нарушавайте целостта на кабелите. Никога не изключвайте електрическите уреди, като издръпвате от кабела.

Пазете кабелите от източници на топлина, от смазочни материали, остри ръбове и подвижни компоненти.

Наранени или прелетени кабели повишават риска от електрически удар.

- e) Ногато използвате електрически уред на открито, използвайте удължител, подходящ за външни условия на работа.

Използвайте кабел, подходящ за външни условия, който намалява риска от електрически удар.

- f) Ако е наложително използването на електрически инструмент във влажни условия, използвайте уреди с диференциална защита (RCD) срещу утечка. Използването на диференциална защита намалява риска от електрически удар.

3) Лична безопасност

- a) Бъдете бдителни, внимавайте в действията си и използвайте разумно електрическите инструменти.

Не използвайте електрически инструмент, когато сте изморени, или под влиянието на лекарствени средства, алкохол или опийни. Всяко невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозни наранявания.

- b) Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защитни очила или маска.

Защитните средства, като прахозащитна маска, защитни обувки с устойчива на плъзгане подметка, каска, или антифони, използвани според условията на работа, ще намалят опасността от нараняване.

- c) Предотвратяване на случайно включване. Уверете се, че бутонът за старт на уреда е в изключено положение, преди да свържете електрическия инструмент към източник на захранване и/или батерия, както и преди да го вземете или пренасяте.

Пренасянето на инструменти с пръст на старт бутон, или на превключвателя на захранването, носи опасност от инциденти.

- d) Отстранете всички работни приставки, гаечен ключ или инструмент, забравен в ротационни компоненти на електрическия инструмент, може да доведе до нараняване.

- e) Не се пресгайте. През цялото време трябва да имате стабилна опора и да поддържате баланс на тялото.

Това осигурява по-добър контрол върху електрическите инструменти при неочаквани ситуации.

- f) Носете подходящо облекло. Не носете прекалено широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части.

Широките дрехи, бижута и дълга коса могат да бъдат захванати от подвижните компоненти.

- g) Ако са осигурени устройства за присъединяване към прахоуловителни инсталации, уверете се, че са правилно присъединени.

Използването на прахоуловители и циклонни може да намали свързаните със замърсяването рискове.

- h) Не позволявайте опитността ви, придобита от честото използване на инструменти, да ви създаде самочувствие, заради което да игнорирате принципите на безопасност при работа с инструменти. Невнимателно действие може да доведе до тежки наранявания в рамките на части от секундата.

4) Експлоатация и поддръжка на електрически инструменти

- a) Не насиливайте електрическите инструменти. Използвайте подходящ електрически инструмент за съответните цели.

Български

Подходящият електрически инструмент осигурява безопасността и по-добро извършване на работните дейности при предвидените номинални параметри.

- b) Не използвайте електрическия инструмент, ако не може да бъде включен или изключен от съответния старт бутон или превключвател.
Всички електрически инструмент, който не може да се контролира от превключвателя, е опасен и подлежи на ремонт.
- c) Изключете щепсела на инструмента от източника на захранване и/или извадете батерийния панел от инструмента, ако той позволява сваляне, преди да извършвате настройки, при смяна на приставки или при съхранение.
Тези предпазни мерки намаляват риска от случайно и нежелано включване на електрическия инструмент.
- d) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти далеч от достъп на деца и не позволявайте на лица, непознати с начина на работа с инструментите и тези инструкции, да работят с тях.
Електрическите инструменти представляват опасност в ръцете на неопитни лица.
- e) Поддържайте електроинструментите и аксесоарите. Проверявайте централната и закрепването на подвижните части, проверявайте за повредени части, които могат да се отразят на работата на електрическите инструменти. Ако установите повреди, отстранете ги преди да използвате електрическите инструменти.
Много злополуки се дължат на лоша поддръжка на електрическите инструменти.
- f) Поддържайте режещите инструменти заточени и чисти.
Правилно поддържаните режещи инструменти, с наточени режещи елементи, се управляват и контролират по-лесно.
- g) Използвайте електрическите инструменти, приставки и аксесоари, и т.н., съгласно тези инструкции, като вземете предвид работните условия и вида работи, които ще се извършват.
Използване на електрическите инструменти за работи, различни от тези, за които са предвидени, може да доведе до повишен риск и опасни ситуации.
- h) Пазете ръкохватките и повърхностите за захващане сухи, чисти, без масло и грес.
Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за захващане не позволяват безопасната работа и управление на инструмента в неочаквани ситуации.
- 5) Обслужване
 - a) Обслужването на електрическите инструменти трябва да се извършва само от квалифицирани сервизни работници, при използване на оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасността при работа с електрическите инструменти.

ВНИМАНИЕ

Не допускате в зоната на работа деца и възрастни хора.

Ногато не използвате електрическите инструменти, съхранявайте ги далеч от достъп на деца и възрастни хора.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ТРИОН ЗА РЪЗАНЕ ПОД ЪГЪЛ.

- a) Трионите за ръзване под ъгъл са предназначени за ръзване на дървесина или подобни на дървесина продукти, не могат да се използват с абразивни разръзващи дискове за ръзване на железен материал като пръти, пръчки, шипове и др.
Абразивният прах затруднява двете части се части, като например долния предпазител. Искрите от абразивно ръзване ще изгорят долния предпазител, керф-вложката и другите пластмасови части.
- b) Използвайте сноби за застопоряване на обработвания детайл. Ако държите детайла с ръка, винаги трябва да държите ръката си поне на 100 мм от двете страни на режещия диск. Не използвайте този трион за нарязване на парчета, които са твърде малки, за да бъдат здраво захванати или държани на ръка.
Ако ръката ви е поставена твърде близо до режещия диск, има повишен риск от порязване при контакт с острието.
- c) Детайлът трябва да бъде неподвижен и захванат или закрепен както към ограничителя, така и към масата. Не подавайте детайла в острието или не режете „без ръце“ по никакъв начин.
Независимите или движещите се детайли могат да бъдат изхвърлени при висока скорост, причинявайки наранявания.
- d) Натиснете триона през детайла. Не държайте триона през детайла. За да направите разрез, повдигнете главата на триона и го издържайте над детайла без да режете, стартирайте мотора, натиснете главата на триона и натиснете триона върху детайла.
Ръзането с дърпане вероятно ще доведе до изначаване на режещия диск отгоре на обработвания детайл и рязко изхвърляне на механизма на острието към оператора.
- e) Никога не пренарявайте ръката си над предвидената линия на ръзване пред или зад режещия диск.
Поддържането на детайла „кръстосано“, т.е. задържане на детайла отдалеч на режещия диск с лявата ръка или обратно, е много опасно.
- f) Не се приближавайте до ограничителя с ноктя и да е ръка на по-близо от 100 мм от двете страни на режещия диск, за да премахнете дървените остатъци или по някаква друга причина докато острието се върти.
Близостта на въртящото се острие и ръката ви може да не е очевидна и можете да се нараните сериозно.
- g) Проверявайте детайла си преди ръзване. Ако детайлът е наклонен напред или изкривен, захванете го като извърнете лицето си не в посона обратна на ограничителя. Винаги се уверявайте, че няма разстояние между детайла, ограничителя и масата по линията на сръзване. Наклонените или изкривените детайли могат да се въртят или да се преместят и могат да причинят сръзване на плочите за ръзване по време на ръзване. В детайла не трябва да има нито пирами или чужди предмети.
- h) Не използвайте триона, докато масата не е почиствена от всички инструменти, дървесни отстъпки и т.н., с изключение на детайла.
Малките отломки или свободните парчета дърво или други предмети, които влизат в контакт с въртящия се диск, могат да бъдат изхвърлени с висока скорост.

- и) **Режете само по един детайл.**
Нарязаните множество детайли не могат да бъдат захванати или закрепени адекватно и могат да се залепят върху ножовете или да се разместят по време на рязане.
- ж) **Преди употреба, се уверете, че трионът за рязане под ъгъл е монтиран или поставен върху равна, здрава работна повърхност.**
Нивелираната и здравата работна повърхност намалява риска от нестабилна работа на триона за рязане под ъгъл.
- к) **Планирайте работата си.** Всени път, когато промените настройката на ъгъла на носяването или ъгъла за рязане, се уверявайте, че регулираният ограничител е настроен правилно, за да поддържа детайла, и няма да повлияе на диска или на защитната система. Без да поставяте кочето на инструмента на позиция „ВКЛЮЧЕН“ и без детайл върху масата, преместете речежния диск през пълен симулиран разрез, за да сте сигурни, че няма да има смущения или опасност от срязване на ограничителя.
- л) **За детайл, който е по-широк или по-дълъг от масата, осигурете адекватна поддръжка, като например удължаване на масата, дървени помощни стойки (магаре) и т.н.**
Детайлите, които са по-дълги или по-широки от масата, ако не са здраво закрепени, могат да се наклонят. Ако отрежете парче или върха на детайла, това може да повдигне долния предпазител или да бъде изхвърлен от въртящия се диск.
- м) **Не използвайте друго лице като заместител, за да разширите масата или като допълнителна поддръжка.**
Нестабилната опора на детайла може да доведе до захващане на острието или до изместване на детайла по време на рязането, като това може да придърпа вас или помощника ви към въртящото се острие.
- н) **Отрязаното парче не трябва да се застопорява или притиска по никакъв начин срещу въртящия се трион.**
Ако се ограничи, т.е. чрез застопоряване на дължината, парчето може да се закачи срещу острието и силно да се изхвърли.
- о) **Винаги използвайте скоба или приспособление, предназначено да поддържа правилно елементите с кръгла форма, такива като пръти или тръби.**
Прътите могат да се гъркунат по време на рязане, което причинява захващане от острието и придърпване на ръката ви в острието.
- п) **Оставете острието да достигне пълна скорост, преди да приблизите обработвания детайл.**
Това ще намали риска от изхвърляне на детайла.
- q) **Ако обработваният детайл или ножът заседнат, изключете триона за рязане под ъгъл. Изчакайте всички движещи се части да спрат и изключете щепсела на инструмента от източника на захранване и/или извадете батерийния панел. След това освободете засечения материал.**
Продължителното рязане с залепен детайл може да причини смущения в контрола или поведя на триона за рязане под ъгъл.
- р) **След приключване на рязането, освободете ключа, задържте речежната глава надолу и изчакайте острието да спре, преди да извадите отрязаното парче.**
Посягането с ръка към острието е опасно.
- с) **Когато правите непълен разрез или при освобождаване на ключа, преди главата на триона да е напълно в долната позиция, дръжте дръжката здраво.**

Спирачното действие на триона може да доведе до внезапно изхвърляне на главата на триона, което води до риск от нараняване.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ РАБОТА С КОМБИНИРАН ГЕРУНГ ЦИРКУЛЯР С ИЗТЕГЛЯНЕ

- Подът около инструмента трябва да бъде равен. Трябва да се поддържа чист от стърготини и отпадъчни парчета.
- Осигурете добро общо и локално осветление.
- Не използвайте електрически инструменти за приложения, различни от определените в ръководството за експлоатация.
- Ремонът трябва да се извършва само от оторизиран сервиз. Производителят не носи отговорност за щети и травми вследствие на извършени ремонтни работи от неотроризирани лица, както и вследствие на злоупотреба с инструмента.
- За да осигурите проектната експлоатационна цялост на електрическите инструменти, не демонтирайте поставените капаци или винтове.
- Не пипайте подвижните части или аксесоарите, освен ако инструментът не е изключен от контакта.
- Използвайте инструментата с по-малка подадена мощност от посочената на фирмената табелка; в противен случай има риск от нарушаване на гладкостта на отрязаната повърхност и намаляване на работната ефикасност поради претоварване на двигателя.
- Не третирайте пластмасовите части с разтворител. Разтворители като бензин, разредител, бензол, въздушен тетрахолид и спирт могат да повредят и напукаят пластмасовите части. Не третирайте с подобни разтворители. Почиствайте пластмасовите части с мек парцел, леко навлажнен в сапунена вода.
- Използвайте само оригинални резервни части HIKOKI.
- Този инструмент се разглобява само за смяна на графитните четки.
- Подробният монтажен чертеж в това ръководство за експлоатация е предвиден за ползване само от оторизирани сервизи.
- Никога не режете черни метали или задиря.
- Трябва да се осигури добро общо и локално осветление. Детайлите за рязане и готовите детайли трябва да се държат в близост до оператора.
- Носете подходящи лични предпазни средства, когато е необходимо; това може да включва: Антифони, за да се намали рискът от загуба на слуха.
Предпазни очила, за да се намали рискът от нараняване на очите.
Предпазна маска, за да се намали рискът от вдихане на вреден прах.
Ръкавици за работа с циркулярните дискове и необработените материали (циркулярните дискове по възможност се съхраняват в кутия за дискове).
- Операторът трябва да бъде добре обучен за настройката и работа с инструмента.
- Не махайте отпадъчните парчета или други части от детайла от зоната на рязане, когато инструментът работи и циркулярната глава не е в изходно положение.
- Никога не използвайте комбинирания герунг циркуляр с изтегляне, когато долният предпазител е заключен в отворено положение.
- Уверете се, че долният предпазител се движи безпрепятствено.

Български







19. Не използвайте циркуляра, ако предпазителите не са на позиция и в добро състояние.
20. Използвайте правилно заточени циркулярни дискове. Спазвайте максималната скорост, отбелязана върху циркулярния диск.
21. Не използвайте повредени или деформирани циркулярни дискове.
22. Не използвайте циркулярни дискове, изработени от бързорезеща стомана.
23. Използвайте само препоръчаните от HIKOKI циркулярни дискове.
Начинът на работа с циркулярни дискове трябва да съответства на EN847-1.
24. Външният диаметър на циркулярните дискове трябва да бъде от 290 мм до 305 мм.
25. Подбирайте подходящия циркулярен диск спрямо материала за рязане.
26. Никога не използвайте комбинирания герунг циркуляр с изтегляне, ако циркулярният диск е обърнат нагоре или настрани.
27. Уверете се, че обработваният детайл не съдържа чужди тела, като гвоздеи.
28. Сменявайте износените вложки.
29. Не използвайте циркуляра за рязане на друго освен алуминий, дърво или подобни материали.
30. Не използвайте циркуляра за рязане на други материали освен препоръчаните от производителя.
31. Спазвайте процедурата за смяна на диска, включително метода за повторно позициониране и предупреждението, че това трябва да се извърши правилно.
32. Създайте комбинирания герунг циркуляр с изтегляне към прахуловител, когато режете дърво.
33. Внимавайте, когато изработвате канали.
34. Когато транспортирате или пренасяте инструмента, не го хванете за държача. Хванете ръкохватката вместо държача.
35. Има опасност държанчът да се извади от основата. Хванете ръкохватката вместо държача.
36. Започвайте рязането чак след като двигателят достигне максимални обороти.
37. Веднага изключвайте инструмента от пусковия ключ, ако забележите нередност.
38. Изключвайте захранването и изчаквайте циркулярният диск да спре, преди да сервизирате или настройвате инструмента.
39. При рязане под герунг или под наклон дискът не трябва да се вдига, преди въртенето да е спряло напълно.
40. При рязане с изтегляне циркулярът се буца и плъзга в обратна на оператора посока.
41. Внимайте предвид всички рискове, свързани с рязането, напр. вредата от лазерния лъч за очите, непреднамерения контакт с движещи се части в плъзгащата система и т.н.
42. Преди всяко рязане се уверявайте, че инструментът е стабилен.
Използвайте само циркулярни дискове, чиято максимално допустима скорост е по-висока от скоростта на празен ход на електрическия инструмент.
Не сменяйте лазера с такъв от друг тип.
43. Не стойте в една линия с циркулярния диск пред инструмента. Винаги стойте отстрани на циркулярния диск. Това предпазва тялото ви от евентуален откат. Пазете ръцете и пръстите си от въртящия се циркулярен диск.
Не кръстосвайте ръцете си, когато работите с рамото на инструмента.

44. Ако циркулярният диск се заклиниса, изключете инструмента и задържате детайла, докато циркулярният диск спре напълно. За да избегнете откат, не мърдайте детайла, докато инструментът не спре напълно.
Отстранете причината за заклинването на циркулярния диск, преди да включите отново инструмента.

СИМВОЛИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За инструмента са използвани следните символи. Уверете се, че разбирате значението им преди употреба.

	C12RSH2: Комбиниран герунг циркуляр с изтегляне
	За да намали риска от наранявания, потребителят трябва да прочете ръководството за работа.
	Винаги носете защитни очила.
	Винаги носете антифони.
	Само за страни от ЕС. Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци! Във връзка с разпоредбите на Европейска директива 2012/19/EC относно отпадъчно електрическо и електронно оборудване и нейното приложение съгласно националните законодателства електрически уреди, които излизат от употреба, трябва да се събират отделно и предават в специализирани пунктове за рециклиране.
V	волта
Hz	херца
A	ампери
Πo	скорост на празен ход
	Конструкция клас II
~/min	оборота в минута
~	променлив ток

СПЕЦИФИКАЦИИ

Макс. капацитет Височина x ширина	0°		105 мм x 312 мм
	Герунг 45°		105 мм x 220 мм
	Наклон	Ляв 45°	68 мм x 312 мм
		Десен 45°	43 мм x 312 мм
	Комбиниран	Наклон (ляв) 45° + Герунг (ляв) 45°	68 мм x 220 мм
		Наклон (ляв) 45° + Герунг (десен) 31°	68 мм x 265 мм
		Наклон (десен) 45° + Герунг (десен) 45°	43 мм x 220 мм
Наклон (десен) 45° + Герунг (ляв) 31°		43 мм x 265 мм	
Размери на диска (външен д. x вътрешен д. x дебелина)			305 мм x 30 мм x 2,3 мм
Максимален разрез			2,8 мм
Ъгъл на раззене под герунг		Десен 0° – 57°, ляв 0° – 45°	
Ъгъл на раззене под наклон		Десен 0° – 45°, ляв 0° – 45°	
Ъгъл при комбинирано раззене	Наклон (ляв) 0° – 45°	Герунг (ляв) 0° – 45°, (десен) 0° – 31°	
	Наклон (десен) 0° – 45°	Герунг (десен) 0° – 45°, (ляв) 0° – 31°	
Напрежение (по области)*		110 V ~	230 V ~
Консумирана мощност*		1520 W	
Скорост на празен ход		4000 мин ⁻¹	
Размери на инструмента (ширина x дълбочина x височина)		655 мм x 890 мм x 724 мм	
Тегло (нето)**		27 кг	
Лазерен маркер	Максимална мощност	P<0,4 mW Клас 1M лазерен продукт	
	(лямбда)	650 nm	
	Лазерно средство	Лазерен диод	

* Задължително проверете фирмената табелка на продукта, тъй като тя се различава по региони.

** Съгласно EPTA-процедура 01/2014

СТАНДАРТНИ АКСЕСОАРИ

- 305 мм ТСТ циркулярен диск (монтиран на инструмента).....1
- Торба за прах.....1
- Глух гавнен ключ 17 мм.....1
- Стега.....1
- Държач.....1
- Странична ръкохватка (монтирана върху инструмента).....1
- Подограничител (монтиран върху инструмента).....1
- Държачи.....2
- Сглобяване на подложната маса.....2

Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предупреждение.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Раззене на различни видове алуминиева дограма и дърво.

ПРЕДИ ЗАПОЧВАНЕ НА РАБОТА

ВНИМАНИЕ

Направете всички необходими настройки, преди да включите захранващия кабел в контакта.

1. Източник на захранване

Уверете се, че източникът на захранване, който ще използвате, отговаря на изискванията, посочени върху фирмената табелка.

Не използвайте прав ток или трансформатори като бустери. В противен случай има опасност от повреда или инциденти.

2. Пусков ключ

Уверете се, че пусковият ключ е в изключено положение. Ако щепселът бъде включен в контакта, докато пусковият ключ е във включено положение, електрическият инструмент ще започне да работи незабавно, което би могло да причини сериозен инцидент.

3. Удължителен кабел

Когато наблизно няма контакт, използвайте удължителен кабел с достатъчна дебелина и капацитет. Удължителният кабел трябва да бъде възможно най-къс.

4. Премахнете всички опаковъчни материали от инструмента, преди да започнете работа с него.

Български

5. **Освобождаване на осигурителния щифт (Фиг. 3)**
За целите на транспортирането основните части на електрически инструмент са подsigурени с осигурителен щифт.
Раздвижете леко ръкохватката, така че осигурителният щифт да се освободи.
При транспортиране фиксирайте осигурителния щифт в защитния кожух.

6. **Заначете торбата за прах към основното тяло (Фиг. 1)**

7. **Монтаж (Фиг. 4)**
Инструментът трябва винаги да е фиксиран към работна маса.
Фиксирайте електрически инструмент към равна, хоризонтална работна маса.
Подберете болтове с диаметър 8 мм и дължина, подходяща за дебелината на работната маса.
Дължината на болта трябва да бъде поне 40 мм плюс дебелината на работната маса.
Например използвайте болтове 8 мм × 65 мм за работна маса с дебелина 25 мм.

8. **Регулиране на фиксатора на основата (Фиг. 5)**
Развийте 6 мм болт с предоставения 10 мм глух гаечен ключ. Регулирайте фиксатора на основата, така че долната му част да опре в работната маса или пода.

9. **Проверете дали долният предпазител работи безпрепятствено**

ВНИМАНИЕ

- Този комбиниран герунг циркуляр с изтеглене разполага с блокировка на циркулярната глава като средство за сигурност.
- За да снижите циркулярната глава за рязане, трябва да освободите блокировката, като натиснете лостчето (А) с палец.
- (1) Когато натискате надолу ръкохватката, натискайки и лостчето (А), проверете дали долният предпазител се върти безпрепятствено (Фиг. 6).
- (2) След това проверете дали долният предпазител се връща в изходно положение при вдигане на ръкохватката.

10. **Неправ ъгъл**

Фабричните настройки на инструмента са десен ъгъл 0°, ляв ъгъл за рязане под наклон 45° и десен ъгъл за рязане под наклон 45° с 8 мм регулиращ винт, 8 мм болт (А) и 8 мм болт (В).
За да промените настройката, променете височината на 8 мм регулиращ винт, 8 мм болт (А) или 8 мм болт (В), като ги завъртите.

Когато промените ъгъла на наклон на десен 45°, дръпнете фиксиращия щифт (А) в посоката, указана на Фиг. 7-б и наклонете главата на циркуляра надясно.

Когато настройвате ъгъла на циркуляра на 0°, винаги връщайте фиксиращия щифт (А) в изходно положение, както е показано на Фиг. 7-б.

11. **Проверка на крайната долна позиция на циркулярния диск**

Уверете се, че циркулярният диск може да влезе 9 мм до 10 мм под вложката.

Когато смените циркулярния диск с нов, нагласете крайната долна позиция, така че дискът да не среже въртящия се плот или рязането да е невъзможно.

За да нагласите крайната долна позиция на циркулярния диск, следвайте процедурата (1), посочена по-долу. (Фиг. 8)

Когато смените позицията на 8 мм болт за регулиране на дълбочината, който служи като стопер в крайната долна позиция на циркулярния диск.

- (1) Завъртете 8 мм болт за регулиране на дълбочината, променете височината там, където болтът е в контакт с шарнирната връзка, и нагласете крайната долна позиция на циркулярния диск.

ЗАБЕЛЕЖКА

Уверете се, че циркулярният диск е регулиран така, че да не среже въртящия се плот.

ПРЕДИ РЯЗАНЕ

1. Прорязване на канал в предпазителя

Рамото (А) има предпазител (вижте Фиг. 10), в който трябва да се прорезе канал, когато инструментът се използва за първи път. Разхлабете 6 мм болтова ръкохватка, за да приберете леко предпазителя. Поставете подходящ дървен детайл да легне на ограничителя и плота и го застопорете със стегата. Плъзнете главата на циркуляра назад до края. След това затегнете обезопасителния винт на плъзгача. След като включите инструмента от пусковия ключ и циркулярният диск достигне максимална скорост, бавно наведете ръкохватката, за да прорезате канал в предпазителя. (Вижте Фиг. 21)

ВНИМАНИЕ

Не прорязвайте канала твърде бързо; в противен случай предпазителът може да се повреди. Не правете рязане с изтеглене за прорязване на канали.

ПРАКТИЧЕСКИ ПРИЛОЖЕНИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- За да не се нараните, никога не слагайте и не махайте детайла, докато инструментът работи.
- Никога не слагайте ръцете си отвъд линията до предупредителния знак, когато инструментът работи (вижте Фиг. 9). Това може да създаде опасна ситуация.

ВНИМАНИЕ

- Опасно е да поставяте или махате обработвания детайл, докато циркулярният диск се върти.
- Когато режете, почиствайте стърготините от въртящия се плот.
- Ако се натрупат твърде много стърготини, циркулярният диск ще остане извън обработвания детайл. Никога не доближавайте с ръка или по друг начин издадения диск.

1. Действие на пусковия ключ

Инструментът няма да се задейства, освен ако отключващият бутон не бъде натиснат, докато превключвателят е изтеглен.

Отключващият бутон може да бъде задействан чрез натискане отвъла.

След като превключвателят бъде включен, циркулярът ще продължи да работи, докато дръпате спусъка на превключвателя, дори ако отпуснете отключващия бутон.

Когато превключвателят бъде освободен, отключващият бутон автоматично се изключва, за да се предотврати неволно стартиране на двигателя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никога не заключвайте отключващия бутон в натиснатото положение.

Връщането на превключвателя ще доведе до внезапно пускане в действие на инструмента, което може да доведе до нараняване.

За да предотвратите неразрешена употреба на този инструмент, поставете катинар през отвора на спусъка.

2. Използване на стегата (стандартен аксесоар)

(Фиг. 12)

- (1) Стегата може да се монтира както на левия ограничител (ограничител (B)), така и на десния ограничител (ограничител (A)).
- (2) Рамото на стегата може да се вдигне или свали според височината на детайла.
- (3) Завъртете горната ръкохватка и застопорете детайла на позиция.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги пристъпвайте здраво детайла към ограничителя; в противен случай детайлът може да отскочи от плота и да причини нараняване.

ВНИМАНИЕ

Винаги се уверявайте, че главата на циркулярна контактува със стегата, когато бъде снижена за рязане. Ако има опасност това да се случи, преместете стегата на позиция, където няма да влезе в контакт с циркулярния диск.

3. Поставяне на вложката (Фиг. 13)

Вложките се монтират върху въртящия се плот. Фабрично вложките са монтирани така, че циркулярният диск да не влиза в контакт с тях. По-долната повърхност на детайла се получават значително по-малко мустаци, ако вложката е монтирана така, че разстоянието между страничната ѝ повърхност и циркулярния диск да е минимално. Преди да използвате инструмента, елиминирайте това разстояние по следния начин.

- (1) Рязане под десен ъгъл
Разхлабете трите 5 мм крепежни винта, след което захранете лявата вложка и временно затегнете 5 мм крепежни винтове в двата края. След това застопорете детайл (широк около 200 мм) със стегата и го отрежете. След като подравните отрязната повърхност с ръба на вложката, затегнете здраво 5 мм крепежни винтове в двата края. Махнете детайла и затегнете здраво 5 мм централен крепежен винт. Нагласете дясната вложка по същия начин.
- (2) Рязане под ляв и десен наклон
Нагласете вложката по същия начин, както за рязане под десен ъгъл.

ВНИМАНИЕ

След като нагласите вложката за рязане под десен ъгъл, тя ще бъде донякъде отрязана, ако се използва за рязане под наклон.

Когато е необходимо да режете под наклон, нагласете вложката за рязане под наклон.

4. Употреба на подграничител (A) (Фиг. 14)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При рязане под десен ъгъл разхлабете 6 мм крилчат болт, след което плъзнете подграничителя (A) навън и го извадете. В противен случай основното тяло или циркулярният диск могат да влязат в контакт с подграничителя (A) и да причинят нараняване.

Този електрически инструмент е оборудван с подграничител (A).

Използвайте подграничителя (A) при рязане под прав ъгъл и под ляв наклон. По този начин си осигурявате стабилно рязане на широки детайли. При рязане под десен ъгъл разхлабете 6 мм крилчат болт, след което плъзнете подграничителя (A) навън и го извадете, както е показано на Фиг. 14.

5. Употреба на подграничител (B) (Фиг. 14)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При рязане под ляв ъгъл разхлабете 6 мм крилчат болт, след което плъзнете подграничителя (B) навън. В противен случай основното тяло или циркулярният диск могат да влязат в контакт с подграничителя (B) и да причинят нараняване.

Този електрически инструмент е оборудван с подграничител (B). Използвайте подграничителя (B) при рязане под прав ъгъл и под десен наклон. По този начин си осигурявате стабилно рязане на широки детайли. При рязане под ляв ъгъл разхлабете 6 мм крилчат болт, след което плъзнете подграничителя (B) навън, както е показано на Фиг. 14.

6. Инсталиране на подложната маса (Фиг. 15)

С помощта на инструмент, като например дърводелски ъгълник, изравнете горните повърхности на основната повърхност и на подложната маса. Регулирайте вертикалното ниво на подложната маса, като завъртите 8-милметровия болт за регулиране на височината. След настройката закрепете държача с болт от 8 мм от задната страна на основата и закрепете 6-милметровия болт с ръкохватка на подложната маса.

7. Рязане по начертана линия (регулиране на предпазителя)

(1) Рязане под десен ъгъл
Разхлабете 6 мм болтова ръкохватка и опрете детайла във върха на предпазителя. Подравнете начертаната на детайла линия с канала на предпазителя и срежете детайла по начертаната линия.

(2) Рязане под герунг и комбинирано рязане (рязане под герунг + рязане под наклон)
При снижаване на двигателния блок долният предпазител се повдига и се показва циркулярният диск.

Подравнете начертаната линия с циркулярния диск.

ВНИМАНИЕ

При някои конфигурации, когато въртящият се плот се завърти, предпазителът се подава от ограничителя. Разхлабете 6 мм болтова ръкохватка и натиснете предпазителя да застане в избрано положение. Никога не вдигайте долния предпазител, докато циркулярният диск се върти. Когато режете под десен ъгъл от 45° или повече, плъзнете предпазителя назад.

Предпазителът и подграничител (A) и подграничител (B) не само ще влязат в контакт и ще нарушат точността на рязане, но и предпазителът може да се повреди.

8. Регулиране на позицията на лазерната линия

Начертването на линия става лесно с помощта на лазерния маркер. Лазерният маркер се включва с ключ (Фиг. 16).

По ваш избор лазерната линия може да се подравни отляво на изисквания срез по ширина (циркулярен диск) или отдясно на начертаната линия.

Лазерната линия е фабрично оразмерена съобразно ширината на циркулярния диск. Изпънете следните стъпки, за да регулирате позициите на циркулярния диск и лазерната линия според нуждите си.

- (1) Включете лазерния маркер и направете канал дълбок около 5 мм в детайл с височина около 20 мм и ширина 150 мм. Застопорете със стегата детайла с прокарания канал така, както е, и не го мърдайте. За прорязване на канали вижте „16. Процедури за прорязване на канали“.
- (2) След това завъртете регулатора и отместете лазерната линия. (Ако завъртите регулатора по часовниковата стрелка, лазерната линия ще се отмести надясно; ако го завъртите обратно на часовниковата стрелка, лазерната линия ще се отмести наляво.) Когато работите, като сте подравнили начертаната линия отляво на циркулярния диск, подравнете лазерната линия отляво на канала (Фиг. 17). Когато подравнявате отляво на циркулярния диск, подравнете лазерната линия отляво на канала.

Български

- (3) След като настроите позицията на лазерната линия, начертайте линията под прав ъгъл върху детайла и подравнете начертаната и лазерната линия. Когато подравнявате начертаната линия, плъзгайте детайла малко по малко и го застопорете със стегата там, където лазерната линия съвпада с начертаната линия. Повторете проравняването на канала и проверете позицията на лазерната линия. Ако искате да промените позицията на лазерната линия, повторете корекциите, следвайки стъпките от (1) до (3).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Преди да включите инструмента в контакта, се уверете, че основното тяло и лазерният маркер са изключени.
- Бъдете изключително внимателни с пусковия ключ при регулирането на позицията на лазерната линия, тъй като инструментът е включен в контакта по време на работа.

Ако натиснете пусковия ключ непреднамерено, циркулярният диск може да се завърти и да причини инцидент.

- Не изваждайте лазерния маркер, за да го ползвате за други цели.

ВНИМАНИЕ (Фиг. 18)

- Лазерно излъчване - Не гледайте в лъча.
- Лазерно излъчване върху работната маса. Не гледайте в лъча. Прякото излагане на очите на лазерния лъч може да причини нараняване.
- Да не се разлюбвава.
- Пазете от удар лазерния маркер (основното тяло на инструмента); в противен случай позицията на лазерната линия може да се наруши, което да доведе до повреда на лазерния маркер, както и до скъпяване на експлоатационния живот.
- Дръжте лазерния маркер включен само по време на рязане. Продължителното светене на лазерния маркер може да съкрати живота му.
- Прилагането на средства, настройки и процедури, различни от посочените тук, може да доведе до опасно облъчване.

ЗАБЕЛЕНКА

- Рязането става при прекриване на начертаната и лазерната линия.
- Когато начертаната и лазерната линия се прекрият, силата на светлината се променя и така можете лесно да разграничите съвпадението на линиите, и да режете уверено и успешно. Това гарантира минимум грешки при рязането.
- При работа на открито или в близост до прозорци светлината е по-силна и може да затрудни разграничаването на лазерната линия. В такъв случай се преместете да работите на сянка.
- Периодично проверявайте дали позицията на лазерната линия е точна. Метод за проверка: начертайте линия под прав ъгъл върху детайл с височина около 20 мм и ширина 150 мм и проверете дали лазерната линия съвпада с начертаната [отклонението между начертаната и лазерната линия трябва да е по-малко от ширината на начертаната линия (0,5 мм)]. (Фиг. 19)

9. Рязане

- (1) Както е показано на Фиг. 20, срезът е с ширината на циркулярния диск. Затова плъзнете детайла надясно (ваше дясно), когато искате дължина (b), или наляво, когато искате дължина (a). Ако използвате лазерен маркер, подравнете лазерната линия отляво на циркулярния диск, след което подравнете начертаната линия с лазерната.

- (2) След като включите пусковия ключ и циркулярният диск достигне максимална скорост, бавно спуснете надолу ръкохватката, държейки лостчето (A), и приблизете диска към детайла.

- (3) Щом циркулярният диск влезе в контакт с детайла, натискайте ръкохватката постепенно, за да направите срез.

- (4) След като направите срез с желаната дълбочина, изключете инструмента и изчакайте циркулярният диск да спре напълно, преди да го извадите от детайла и да върнете ръкохватката в изходното ѝ положение.

ВНИМАНИЕ

- Относно максималните размери при рязане вижте таблицата „СПЕЦИФИКАЦИИ“.

- Увеличеният натиск върху ръкохватката не увеличава скоростта на рязане. Напротив, прекомерният натиск може да доведе до претоварване на двигателя и/или намалена ефикасност на рязането.

- Винаги, когато инструментът не се използва, пусковият ключ трябва да е изключен и захранващият кабел да е изваден от контакта.

- Задължително спирайте инструмента и изчакайте циркулярният диск да спре напълно, преди да вдигнете ръкохватката от детайла. Ако вдигнете ръкохватката, докато циркулярният диск още се върти, отрязаното парче може да се заклини в диска и да се разпилеят опасни парчета.

- След всеки един срез при дълбоко рязане спирайте инструмента от пусковия ключ и изчакайте циркулярният диск да спре. След това вдигнете ръкохватката и я връщайте в изходно положение.

- Задължително махнете отрязания материал от плота и след това продължете със следващата стъпка.

- Непрекъснатото рязане може да претовари двигателя. Проверете с ръка дали двигателят се е загрял и спрете работа за около 10 минути, след което продължете с рязането.

10. Рязане на тесни детайли (рязане с натисане) (Фиг. 21)

- Плъзнете шарнирната връзка надолу към рамото (A), след което затегнете безопасителния винт на плъзгача (Фиг. 2). Наведете ръкохватката, за да срежете детайла. По този начин инструментът може да реже детайли до 107 мм².

11. Рязане на големи детайли (Фиг. 22, 23)

- Понякога не може да се направи пълен срез поради височината на детайла. В такъв случай монтирайте спомагателна плоскост с помощта на 6 мм винтове с плоска глава и 6 мм гайки в 7 мм отвори на ограничителите (два отвора от всяка страна). (Фиг. 22)

- Винте „СПЕЦИФИКАЦИИ“ относно дебелината на спомагателната плоскост.

ЗАБЕЛЕНКА

- Когато режете детайл, чиято височина надвишава 107 мм при рязане под десен ъгъл, или 70 мм при рязане под ляв наклон, или 45 мм при рязане под десен наклон, нагласете крайната долна позиция така, че долната част на главата на циркулярна да не стига до детайла.

Зада нагласите крайната долна позиция на циркулярния диск, следвайте процедурата (1), посочена на **Фиг. 23**.

(1) Наведете главата на циркулярния и завъртете 8 мм болт за регулиране на дълбочината, и направете корекции, за да се получи 2 мм до 3 мм разстояние между крайната долна позиция на главата на циркуляра и горната част на детайла в крайната долна позиция на циркулярния диск, където главата на 6 мм болт за регулиране на дълбочината контактува с шарнирната връзка.

12. Рязане на широки детайли (рязане с изтегляне) (Фиг. 24)

- (1) Детайли с височина до 107 мм и ширина 312 мм: Разхлабете обезопасителния винт на плъзгача (А) (**Фиг. 2**), хванете ръкохватката и плъзнете напред циркулярния диск. След това натиснете надолу ръкохватката и плъзнете циркулярния диск назад, за да отрежете детайла. Това дава възможност за рязане на детайли с височина до 107 мм и ширина 312 мм.
- (2) Детайли с височина до 120 мм и ширина 260 мм: Детайли с височина до 120 мм и ширина до 260 мм могат да се режат по същия начин, описан в параграф 15-(1) по-горе.

ВНИМАНИЕ

- Когато режете детайл с височина 120 мм, нагласете крайната долна позиция на главата на циркуляра така, че разстоянието между долния край на главата на циркуляра и детайла да бъде 2 до 3 мм в крайната долна позиция.
- Ако натиснете ръкохватката с прекомерна сила или странично, циркулярният диск може да избере по време на рязането и да причини нежелани белези по детайла, влошавяйки качеството на среза. Затова натискайте надолу ръкохватката внимателно.
- При рязане с изтегляне внимателно бутайте ръкохватката (назад) като едно цялостно гладко движение. Ако спрете движението на ръкохватката по време на рязането, ще се получат нежелани белези по детайла.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- За рязане с изтегляне следвайте процедурите. Рязане с изтегляне напред (в посока към оператора) е много опасно, защото циркулярният диск може да отскочи от дървото. Затова плъзгането на ръкохватката става винаги в обратната на оператора посока.
- Винаги връщайте ръкохватката в крайна задна позиция след всяко напречно рязане, за да намалите риска от нараняване.
- Никога не слагайте ръка на страничната ръкохватка по време на рязане, защото циркулярният диск се приближава до нея при наведенането на главата на циркуляра.

13. Процедури за рязане под герунг

- (1) Разхлабете страничната ръкохватка и дръпнете лоста за ъгловете стопери. След това завъртете плота, така че индикаторът да се подравни с желаната настройка на скалата за герунг (**Фиг. 25**).
- (2) Затегнете страничната ръкохватка, за да застопорите въртящия се плот в желаното положение.
- (3) Скалата за герунг указва както ъгъла на рязане по скалата за ъгъл, така и наклона по скалата за наклон.
- (4) Наклонът, който е съотношението на височината към основата на триъгълната част, която ще се премахва, може да се използва за настройка на скалата за герунг вместо ъгъла на рязане, ако желаете. Следователно, за да срежете детайл при наклон 2/10, сложете индикатора на съответната позиция.

ЗАБЕЛЕННА

- Положителни стопери има отдясно и отляво на централната настройка 0° + на 15°, 22.5°, 30° и 45°. Уверете се, че върхът на индикатора съвпада точно с делението на скалата за герунг.
- Рязането ще бъде неточно, ако индикаторът не съвпада с делението на скалата за герунг или ако страничната ръкохватка не е затегната правилно.

14. Процедури за рязане под наклон (Фиг. 26)

- (1) Разхлабете затегателната ръкохватка и наклонете циркулярния диск наляво или надясно. Когато наклоните главата на циркуляра надясно, дръпнете фиксиращия шифт (А) назад. Затегателната ръкохватка разполага с блокировъчна система. При контакт на работната маса и основното тяло дръпнете затегателната ръкохватка по посока на стрелката, както е показано на **Фиг. 26**, и променете посоката на затегателната ръкохватка.
- (2) Задайте желаната настройка за ъгъла на наклон, наблюдавайки скалата за наклон и индикатора, след което затегнете затегателната ръкохватка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Когато детайлът е фиксиран отляво или отдясно на диска, късата отрязана от него част ще остане отдясно или отляво на диска. Задължително спирайте инструмента и изчаквайте режещия диск да спре напълно, преди да вдигнете ръкохватката от детайла.

Ако вдигнете ръкохватката, докато циркулярният диск още се върти, отрязаното парче може да се заключи в диска и да се разплиска опасни парчета. Ако спрете по средата, докато режете под наклон, първо върнете главата на циркуляра в изходно положение и след това продължете рязането. Ако започнете директно от средата, без връщане назад, долният предпазител ще се захване в срез на детайла и ще влезе в контакт с циркулярния диск.

ВНИМАНИЕ

Когато режете детайл с височина 75 мм при лъв 45° наклон или детайл с височина 50 мм при десен 45° наклон, нагласете крайната долна позиция на главата на циркуляра така, че разстоянието между долния край на главата на циркуляра и детайла да бъде 2 до 3 мм в крайната долна позиция (викнете „11. Проверка на крайната долна позиция на циркулярния диск“ на стр. 250).

15. Процедури за комбинирано рязане

Комбинираното рязане може да се осъществи, като се следват инструкциите в точки 13 и 14 по-горе. Относно максималните размери при комбинирано рязане вижте таблицата „СПЕЦИФИКАЦИИ“.

ВНИМАНИЕ

Винаги дръжте детайла с дясната или лявата ръка и режете, плъзгайки кръглата част на циркуляра назад с лявата ръка. Много е опасно да въртите плота наляво по време на комбинирано рязане, защото циркулярният диск може да влезе в контакт с ръката, която държи детайла.

При комбинирано рязане (ъгъл + наклон) с лъв наклон плъзнете нагоре подограничителя (В) и започнете рязането.

При комбинирано рязане (ъгъл + наклон) с десен наклон махнете подограничителя (А) и започнете рязането.

Български

16. Рязане на дълги материали

Когато речете дълги материали, използвайте спомагателна платформа със същата височина като държача и основата на специалното спомагателно оборудване.

Капацитет: дървен материал (Ш × В × Д)
300 мм × 45 мм × 1300 мм, или
180 мм × 25 мм × 2000 мм

17. Употреба на стегата за корнизни профили, стопер за корнизни профили (L) и (R) (допълнителен аксесоар)

(1) Стоперите за корнизни профили (L) и (R) (допълнителни аксесоари) улесняват рязането на корнизни профили без накланяне на циркулярния диск. Монтирайте ги от двете страни на основата, както е показано на **Фиг. 27**. Вкарайте стоперите за корнизни профили и ги фиксирайте с 6 мм болтови ръкохватки.

(2) Стегата за корнизни профили (B) (допълнителен аксесоар) може да се монтира или на левия ограничител (ограничител (B)), или на десния ограничител (ограничител (A)). Тя се напласва по контура на корнизния профил и се притиска към него.

След това завъртете горната ръкохватка, колкото е необходимо, за да застоперите корнизния профил на позиция. За повдигане или сваляне наглобяването на менгемто, първо отхвалете застопоряващия винт за шестостенна бунка.

След като нагласите височината, затегнете здраво 6 мм крилат болт; след това завъртете горната ръкохватка, колкото е необходимо, за да застоперите корнизния профил на позиция (**Фиг. 28**).

Позиционирайте корнизния профил по следния начин: СТРАНАТА, КОНТАКТУВАЩА СЪС СТЕНАТА, трябва да опре в ограничителя, а СТРАНАТА, КОНТАКТУВАЩА С ТАВАНА, трябва да опре в стоперите за корнизни профили, както е показано на **Фиг. 28**. Регулирайте стоперите за корнизни профили съобразно размера на корнизния профил.

Затегнете 6 мм крилат болт, за да застоперите стоперите за корнизни профили. Вижте долната таблица относно ъгъла на герунг.

Използвайте подограничителя (A), за да фиксирате по-здраво корнизния профил (**Фиг. 11**).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги пристъпвайте здраво корнизния профил към ограничителя; в противен случай корнизният профил може да отскочи от плата и да причини нараняване. Не речете под наклон. Основното тяло или циркулярният диск може да се допрат до подограничителя, водейки до нараняване.

ВНИМАНИЕ

Винаги се уверявайте, че главата на циркулярна не контактува със стегата за корнизни профили, когато бъде снижена за рязане. Ако има такава опасност, разхлабете застопоряващия винт за шестостенна бунка и преместете коронното формовачо менгеме в позиция, при която няма да има контакт с циркуляр.

18. Процедури за прорязване на канали

Прорязването на канали в детайла става с регулиране на 6 мм болт за регулиране на дълбочината (**Фиг. 29**).

(1) Завъртете държача на стопера в посоката, указана на **Фиг. 30**.
Наведете главата на циркулярна и завъртете 6 мм болт за регулиране на дълбочината с ръка. (Нъдето главата на 6 мм болт за регулиране на дълбочината контактува с шарнирната връзка.)

(2) Задайте желаната дълбочина на рязане, като нагласите разстоянието между циркулярния диск и повърхността на основата (**Фиг. 29**).

ЗАБЕЛЕЖКА

Когато правите единичен канал в който и да е край на детайла, махнете стърготините с длето.

19. Използване на торбата за прах (стандартен аксесоар) (Фиг. 31)

(1) Свържете торбата за прах със смукателната тръба на циркуляра.

(2) Когато торбата се претпъли, тя ще започне да изпуска прах при въртенето на циркулярния диск. Периодично проверявайте торбата за прах и я изпразвайте, преди да се напълни.

(3) При рязане под наклон и комбинирано рязане закачете торбата за прах под прав ъгъл спрямо повърхността на основата.

20. Свързване на прахоуловител (продава се отделно) (Фиг. 32)

Не вдъшвайте вредния прах, който се образува при рязане.

Прахът може да застраши вашето здраве, както и на околните.

Използването на прахоуловител може да намали свързаните със замърсяването рискове.

Повечето прах може да се събере чрез свързване на прахоуловител посредством преходник, тръбно съединение и прахоуловителен адаптер.

Свързване прахоуловителя посредством преходник.

(1) Свържете по реда: маркуч (вътрешен диаметър 38 мм × 3 м дължина) и преходник (стандартен аксесоар на прахоуловителя), тръбно съединение (допълнителен аксесоар) и прахоуловителен адаптер (допълнителен аксесоар) със смукателната тръба на циркуляра.

Свързването става с натискане по посока на стрелката (**Фиг. 32**).

Прахоуловителният адаптер (допълнителен аксесоар) се свързва със смукателната тръба чрез скоба за маркуч. (Допълнителен аксесоар)

МОНТИРАНЕ И ДЕМОНТИРАНЕ НА ЦИРКУЛЯРНИЯ ДИСК

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете инцидент или нараняване, винаги изключвайте пусковия ключ и изваждайте захранващия кабел от контакта преди монтирането на циркулярен диск.

1. Монтиране на циркулярния диск (Фиг. 33)

(1) Използвайте отвертка Philips, за да отворите 5 мм винт, държач напак на шпиндела, след което завъртете напак на шпиндела.

(2) Натиснете блокировката на шпиндела и отвийте 10 мм болт със 17 мм гаечен ключ (стандартен аксесоар).

Тъй като 10 мм болт е с лява резба, той се отвива с въртенето надясно.

ЗАБЕЛЕЖКА

Ако блокировката на шпиндела не може да се натисне лесно, за да се блокира шпинделът, завъртете 10 мм болт със 17 мм гаечен ключ (стандартен аксесоар), като едновременно натискате блокировката на шпиндела.

Шпинделът на циркулярния диск се блокира, когато блокировката на шпиндела се натисне навътре.

(3) Махнете болта и шайбата (D)

(4) Вдигнете долния предпазител и монтирайте циркулярния диск.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Когато монтирате циркулярния диск, трябва да напосочите правилно маркера за посоката на въртене, намиращ се върху циркулярния диск, и посоката на въртене на папаката на шпиндела (Фиг. 1).

- (5) Почистете добре шайбата (B) и 10 мм болт и ги монтирайте на шпиндела на циркулярния диск.
- (6) Натиснете блокировката на шпиндела и затегнете 10 мм болт с въртене наляво с помощта на 17 мм гаечен ключ (стандартен аксесоар).
- (7) Завъртете папаката на шпиндела така, че неговата кука да застане в изходно положение. След това затегнете 6 мм болт.

ВНИМАНИЕ

- Зад шарнирната връзка има прахонаправляващ детайл. Когато демонтирате или монтирате циркулярен диск, не докосвайте прахонаправляващия детайл. Подобен контакт може да счупи или нащърби зъбците на циркулярния диск.
- Затегнете 10 мм болт, така че да не се отбие по време на работа.
- Уверете се, че 10 мм болт е надедно затегнат, преди да включите инструмента.
- Уверете се, че долният предпазител е в затворено положение.

2. Демонтиране на циркулярния диск

Демонтирайте циркулярния диск по обратния ред на монтажа, описан в точка 1 по-горе. Циркулярният диск се маха лесно след вдигането на долния предпазител.

ВНИМАНИЕ

Никога не се опитвайте да монтирате циркулярни дискове с диаметър, различен от 305 мм.

ТРАНСПОРТИРАНЕ НА ОСНОВНОТО ТЯЛО

Стягата може да изпадне по време на транспортиране. Или извадете стягата, или пригълзнете парче дърво между стягата, за да я закрепите здраво.

Пъкнете главата и вкарайте заключващия шифт (вж. страница 250 „Освобождаване на осигурителния шифт“). Завийте също така и фиксатора за плъзгане, така че шарнирът да е поставен в позиция да удря държача (A) и да фиксира главата.

Завъртете и разхлабете страничната ръкохватка, завъртете въртящия се плот докрай надясно и го закрепете, като завъртите ръкохватката до фиксираната позиция. Това ще направи основното тяло още по-компактно.

Когато транспортирате основното тяло, носете го в ръцете си, като държите дръжката, разположена на основата, с двете си ръце.

При транспортиране с двама души всеки човек трябва да използва двете си ръце, за да държи ръкохватката, ограничената ръкохватка и дръжката на основата.

ПОДДРЪЖКА И ПРОВЕРКА**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

За да избегнете инцидент или нараняване, винаги се уверявайте, че пусковият ключ е изключен и че захранващият кабел е изваден от контакта, преди да се заемете с работи по ремонт и поддръжка на инструмента.

Обръщайте се към квалифициран техник възможно най-скоро, ако установите някаква повреда по инструмента, включително по предпазителите и циркулярния диск.

1. Проверка на циркулярния диск

Винаги сменяйте циркулярния диск още при първите признаци на износване или повреда. Повредените циркулярни дискове могат да причинят нараняване, а износените могат да доведат до неефективност и претоварване на двигателя.

ВНИМАНИЕ

Никога не ползвайте затъпен циркулярен диск. Затъпеният циркулярен диск оказва по-голямо съпротивление при вашия натиск върху ръкохватката и циркулярът става по-опасен за работа.

2. Проверка на монтажните винтове

Редовно проверявайте дали всички монтажни винтове са добре затегнати. Ако откриете разхлабен винт, незабавно го затегнете. В противен случай се създава сериозна опасност.

3. Проверка на графитните четки (Фиг. 35)

Двигателят използва графитни четки, които са консуматив. Тъй като силно износените графитни четки могат да доведат до проблеми с двигателя, сменяйте последните с нови със същия №, посочен на фигурата, когато се износат или наближат „границата на износване“. Освен това винаги поддържайте графитните четки чисти и се уверете, че се плъзгат свободно в държачите.

4. Смяна на графитни четки (Фиг. 35)

Махнете капачката на четката с права отвертка. След това графитните четки се вадят лесно.

5. Поддръжка на двигателя

Намотките на двигателя са най-важният компонент на електрическия инструмент. Обръщайте особено внимание на намотките, тъй като могат да се повредят от попадане на влага и/или масло по тях.

6. Смяна на захранващ кабел

Ако захранващият кабел е повреден, уредът трябва да бъде върнат в упълномощен сервизен център на HiKOKI, за да се смени.

7. Проверка на долния предпазител за нормална работа

Преди всяко ползване на инструмента проверявайте долния предпазител (Фиг. 6), за да се уверите, че е в добро състояние и че се движи безпрепятствено. Никога не използвайте инструмента, ако долният предпазител не работи правилно и не е в добро състояние.

8. Съхранение

След като приключите работа с инструмента, задължително проверете дали:

- (1) Пусковият ключ е в изключено положение
 - (2) Захранващият кабел е изключен от контакта
- Когато инструментът не се използва, трябва да се държи на сухо място извън достъпа на деца.

9. Смяна на предпазител

След дълго ползване канала за диска в предпазителя може да се разшири и да се наложи смяна. Ако каналът за диска се разшири, сменете предпазителя с нов (Фиг. 32). След смяната направете канал в него. Вижте „ПРЕДИ РЪЗАНЕ 1. Проорязване на канал в предпазителя“ на стр. 250.

10. Смазване

Смазвайте следните повърхности веднъж месечно, за да поддържате електрическия инструмент в добро състояние дълго време.

Препоръчва се използването на машинно масло.

Точки за смазване:

- * Въртяща се част на шарнирната връзка
- * Въртяща се част на рамото (A)
- * Въртяща се част на стегата

Български

11. Почистване

Периодично почиствайте стърготините и другите отпадъци от повърхността на електрическия инструмент с парцал, навлажнен в сапунена вода. За да избегнете повреда на двигателя, не допускате контакт с масло или вода.

Ако лазерната линия спре да се вижда заради поленен прах по прозорчето на светещата част от лазерния маркер, почиствайте прозорчето със сух парцал или с мек парцал, навлажнен със сапунена вода и т.н.

Почиствайте машината, тръбата, долния предпазител чрез издухване със сух въздух от въздушен пистолет или друг инструмент. (Фиг. 36)

ИЗБОР НА АНСЕСОАРИ

Анцесоарите на този инструмент са изброени на стр. 278.

ВНИМАНИЕ

Ремонти, модификации и проверки на електроинструменти HIKOKI трябва да се извършват от оторизиран сервизен център на HIKOKI. Особено лазерното устройство трябва да се поддържа от оторизиран представител на производителя на лазера.

Винаги давайте лазерното устройство за ремонт в оторизиран сервизен център на HIKOKI.

При използването и поддръжката на електрически инструменти трябва да се спазват правилата и стандартите за безопасност на всяка страна.

ГАРАНЦИЯ

Гаранцията за електрическите инструменти на HIKOKI се предоставя съгласно специфичните местни законодателства на съответните държави. Настоящата гаранция не покрива дефекти или повреди, дължащи се на неправилна употреба, злоупотреба или естествено износване. В случай на рекламация, моля, изпратете електрическия инструмент, в неразглобен вид, заедно с ГАРАНЦИОННАТА КАРТА, предоставена в края на това ръководство за експлоатация, на оторизиран сервизен център на HIKOKI.

ЗАБЕЛЕННА

HIKOKI провежда непрекъсната програма за изследвания и развитие, затова посочените тук спецификации подлежат на промяна без предизвестие.

Информация за шумово замърсяване и вибрация

Измерените стойности са установени съгласно EN62841 и са декларирани съгласно ISO 4871.

Измерено А-претеглено ниво на звукова мощност: 105 dB (A).

Измерено А-претеглено ниво на звуково налягане: 92 dB (A).

Неопределеност К: 3 dB (A).

Носете антифони.

Декларираната стойност на шумовите емисии е измерена съгласно стандартен изпитателен метод и може да се използва за сравнение между различни инструменти.

Освен това стойностите могат да се използват за предварителна оценка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

○ Емисиите на шум по време на активна употреба на електрическия инструмент могат да бъдат различни от декларираната стойност в зависимост от начина, по който се използва инструментът и особено какъв вид е обработвания детайл.

○ Идентифициране на мерките за безопасност за оператора, въз основа оценка на въздействието при действителни условия на използване (като се вземат предвид всички елементи от работния цикъл, като периоди на включване и изключване, както и работа на празни обороти непосредствено

Информация за системата на захранване, която следва да се използва за електрически инструменти с номинално напрежение 230 V- Включванията и изключванията на електрически уреди предизвикват колебания в напрежението.

Ползването на този електрически инструмент при лошо състояние на електрическата мрежа може да повлияе отрицателно върху работата на други електрически уреди.

При мрежови импеданс равен или по-малък от 0,29 oma вероятно няма да има отрицателни последиствия.

Обичайно максимално допустимия мрежови импеданс няма да бъде надвишен, когато отклонението до електрическия контакт се захранва от разпределителна кутия с капацитет от 25 ампера или повече.

При спиране на тока или при изваждане на захранващия кабел от контакта незабавно върнете пусковия ключ в изключено положение. Това предпазва от случайно повторно включване.